

**FREN3010**

Dr. Debbie Bell  
307 Gilbert Hall  
mél: debell@uga.edu  
542-3173

**Composition et Conversation au niveau intermédiaire**

Heures de permanence: le lundi 10h10-11h00  
le mercredi 11h00-12h00  
le jeudi 9:30-10:30  
(et sur rendez-vous)

**Automne 2008****TEXTES (obligatoires)**

- Kreuger, Cheryl Leah et al. *Mise en scène : cinéma et lecture*. Upper Saddle River, NJ: Pearson Prentice Hall, 2006.
- Megharbi, Nora, et. al. *Pause-café : French in Review*. Boston: McGraw-Hill, 2009.

**TEXTES (recommandés)**

- Un BON dictionnaire français-anglais (comme le Collins-Robert, par exemple)
- Un BON dictionnaire français-français (comme le Petit Robert, par exemple)



Tous les exercices et lectures supplémentaires obligatoires se trouvent sur WebCT.

➤ **OBJECTIFS DU COURS**

- |   |  |
|---|--|
| ✓ Lire et apprécier une variété de textes en français         | ✓ Améliorer le français oral et écrit  |
| ✓ Améliorer la compréhension auditive et la lecture           | ✓ Réviser la grammaire                 |
| ✓ Apprendre le vocabulaire de l'analyse des films en français | ✓ Travailler à réduire les anglicismes |
| ✓ Augmenter les connaissances de la culture                   | ✓ Travailler à penser en français      |

➤ **DISTRIBUTION DE LA NOTE**

Travail écrit	10%	2 compositions (3 pages chacune)	10%	Projet final	10%
Interros de vocabulaire, etc.	10%	Présentation orale (sur un article)	10%	Examen de mi semestre	10%
Participation, préparation	15%	Journal de réaction	10%	Examen final	10%

**AUCUN TRAVAIL NE SERA ACCEPTÉ EN RETARD**

➤ **LA NOTE**

93-100: A	87-89: B+	80-82: B-	71-76: C	60-67: D
90-92: A-	83-86: B	77-79: C+	68-70: C-	<60: F



Tout le monde passera les examens / interros au jour et à l'heure prescrits sur le programme. Les rattrapages ("make-ups") n'existent pas. Pourtant je laisserai tomber la pire note d'interro.

**Travail écrit**

Pour la plupart, cette note sera basée sur les exercices que vous ferez chez vous et que vous me remettrez de temps en temps. Il y aura aussi, peut-être, quelques exercices que vous ferez en classe. Si vous êtes absent(e), donnez les devoirs à remettre à un ami, ou bien envoyez-les-moi par e-mail. Dans ce second cas, il faut que je les reçoive *avant l'heure de classe*, ou je ne les accepterai pas.

**Interros de vocabulaire, etc.**

Vous aurez des interros de vocabulaire, etc., au cours du semestre. J'annoncerai la date et le format à l'avance.

**Présence en classe, ponctualité, Participation**

Cette note est basée sur deux choses : 1°, évidence que vous avez bien préparé la leçon (en moyenne une heure et demie pour chaque séance), et 2°, une volonté de participer *activement* à la discussion. A ce niveau de votre étude de français, il faut toujours (bien sûr!) participer en français. L'important, c'est de *faire un effort*. Participer, c'est être présent(e) et éveillé(e), être préparé(e), écouter, poser des questions ayant rapport à la discussion. N'oubliez pas que *tout le monde* va faire des « fautes ». N'hésitez pas à vous exprimer librement: la pratique quotidienne réduira la quantité d'erreurs. Après tout, comme le dicton nous enseigne, « c'est en forgeant que l'on devient forgeron ».

Il y a 10 points possibles pour chaque séance, 5 pour la participation active et 5 pour la préparation. Notez que ce sont des critères généraux, et non pas absolus.

0	= absence
1	= présent(e), mais aucune participation, aucune préparation, anglais parlé souvent
2	= très peu de participation, évidence d'un manque de préparation, anglais parlé souvent
3,5	= participation acceptable, minimum de préparation, anglais parlé quelquefois
4	= bonne participation, presque complètement préparé(e), anglais parlé rarement
5	= participation excellente, complètement préparé(e), anglais jamais parlé

Si vous êtes absent(e), vous perdrez ces 10 points. Cela veut dire qu'il n'y a pas d'absences « excusées. » Cependant, je laisserai tomber les 5 pires notes de participation à la fin du semestre. Si vous dépassez 9 absences (c'est-à-dire, lors de votre 10<sup>e</sup> absence), je vous retirerai du cours avec un WF.

Je comprends bien que certains n'aient pas parler devant un groupe; je vous permets donc de participer sur WebCT aussi afin de rattraper *quelques* points de participation. Quand même, il faut savoir que cela ne remplace pas la participation en classe.

Les portables doivent obligatoirement rester éteints. Vous risquez de perdre des points de participation si votre téléphone sonne lors d'une séance. Envoyer et recevoir des SMS (messages) est formellement interdit. Si vous êtes présent(e) en classe mais vous êtes en train de travailler pour un autre cours, de dormir, d'envoyer des textos, de faire les mots-croisés, etc., je me réserve le droit de vous considérer comme « absent(e) ». Cela ne vaut pas la peine d'être ici *physiquement* mais non pas *mentalement*.

Il faut aussi que vous soyez à l'heure. Si vous arrivez plus de 10 minutes en retard, vous serez considéré(e) absent(e).

Les ordinateurs portables aussi doivent obligatoirement rester éteints.

Si vous êtes absent(e), c'est  *votre responsabilité* de vous renseigner sur ce que vous avez manqué. Demandez à  *vos camarades de classe* ce dont nous avons parlé, si vous pouvez leur emprunter les notes, etc.

### La Grammaire

Ce semestre, nous ferons notre étude de la grammaire française d'une façon différente. Chaque personne a ses propres faiblesses et donc nous n'avons pas tous les mêmes besoins. Pour la plupart, la révision de grammaire se fera individuellement chez vous. Ce sera votre responsabilité de lire les explications dont vous avez besoin dans *Pause-café*. Nous ne parlerons que très peu de la grammaire en classe. Vous recevrez une note de grammaire pour tous les journaux, les exercices, les compositions, les examens, etc., que vous écrirez ce semestre. La grammaire constitue à peu près 40% de votre note sur les journaux, les compositions, etc., et donc je vous encourage de faire autant de révision que nécessaire/possible afin d'améliorer votre français !



### Les Films

Ce cours est organisé autour de six films français /francophones qui, en conjonction avec le manuel *Pause-café*, nous fourniront la base de notre étude de la langue, de la grammaire et de la culture. Bien que plusieurs des films dont nous parlerons ce semestre soient disponibles (chez Blockbuster, par exemple), je les ai tous mis sur WebCT. Comme ça, vous pourrez visionner ces films dans le LRC, dans le SLC, chez vous (si vous avez une connexion haut débit), ou n'importe où qu'il y ait une connexion internet haut débit.

### Compositions

Vous écrirez 2 compositions ce semestre. Je vous donnerai les sujets bien avant la date où il faudra les remettre. Comme ça, vous pourrez penser aux sujets suggérés en visionnant les films, ce qui vous aidera, j'espère. Vous recevrez deux notes pour chaque compo : une pour le contenu, le style, l'emploi du vocabulaire et une autre pour la grammaire. Vous aurez la possibilité de refaire les deux premières compositions afin de gagner plus de points. Ce n'est pas obligatoire. Ces révisions facultatives seront indiquées sur la liste des compositions et présentations, afin de les distinguer des devoirs obligatoires.

TOUTES les versions doivent être tapées. Aucune rédaction écrite à la main ne sera acceptée. Elles doivent être entre 2,5 et 3 pages de longueur, à double-interligne, en Times New Roman 12 comme police, avec des marges d'un pouce [NB : les marges de Word sont à 1,25 ; il faut les changer !]. Enfin, elles doivent avoir les accents insérés à la machine (et non à la main). Si vous ne savez pas comment faire, voyez le document qui se trouve au site <http://www.rom.uga.edu/topics/accents.html> pour de l'aide.

Il est *formellement interdit* de faire corriger vos devoirs et vos rédactions par quelqu'un d'autre, comme c'est une violation de l'honnêteté académique. Le professeur est la seule personne autorisée à vous aider. Il faut savoir, cependant, que je ne corrigerai pas toutes les erreurs dans les brouillons de vos rédactions : il faut venir avec *des questions précises* sur la grammaire et/ou le contenu. Il est formellement interdit d'utiliser des logiciels ou des sites web qui traduisent d'une langue en une autre.

### Journal de réaction

Après avoir visionné chaque film, vous rendrez une composition de réaction informelle d'une page. Cette composition **ne doit pas être un résumé du film**. Ce qui m'intéresse sont vos impressions personnelles du film. Il y a, dans chaque chapitre, des sujets pour le journal de bord. Vous n'êtes pas obligés de vous servir de ces questions / sujets mais vous pouvez les utiliser si vous voulez. Je noterai et la qualité de vos idées et la grammaire de ces compositions. (Tapé, 1 page, Times New Roman, 12pt, double interligne, marges d'un pouce). Vous aurez la possibilité de refaire les journaux afin de gagner plus de points de grammaire. Ce n'est pas obligatoire. Ces révisions facultatives sont indiquées sur le programme en italique, afin de les distinguer des devoirs obligatoires.

### Présentation orale

Chaque étudiant(e) choisira un article à présenter à la classe. Le jour de votre présentation sera choisi après la période de « drop/add ». Le jour de la présentation vous parlerez d'un article et mènerez une discussion sur cet article. Vous me remettrez une copie de l'article (une photocopie ou une copie numérique) le vendredi 4 septembre et j'afficherai l'article/le lien sur WebCT. L'article peut être sur la culture, la politique, la littérature, le cinéma, etc ; vraiment, je veux que vous choisissiez quelque chose qui vous intéresse ! Vous écrirez 5 questions *de discussion* sur votre article que vous me remettrez aussi le 4 septembre. Je les afficherai sur WebCT sous « Discussions ». *Tout le monde est censé lire les articles, réfléchir aux questions affichées sur WebCT et préparer ses propres questions !*

Pour faire la présentation en classe il vous faudra :

1. Présentez et expliquez les mots de vocabulaire pertinents à la discussion (mais ne donnez pas de simples traductions en anglais).
2. Résumez *brièvement* l'article.
3. Analysez l'article, donnant votre opinion sur le sujet.
4. Demandez à vos camarades de répondre aux questions que vous aurez préparées, et menez une discussion avec la classe. Toute la présentation devrait durer environ 10 minutes.
5. *Le jour de votre présentation*, vous me rendrez un résumé de votre article.

Les camarades de classe seront obligés de parler de même que celui qui présente l'article. Vos efforts pendant les séances de discussion feront partie de votre note de participation.

La présentation durera 15 minutes.

### Projet final

Chaque étudiant regardera un film supplémentaire (parmi ceux dans une liste sur WebCT) et écrira une composition sur ce film. La date à remettre le projet est indiquée sur le syllabus. Vous recevrez une description détaillée de ce devoir avant le mi-semester.

### L'Honnêteté académique



Il est formellement interdit de faire corriger un devoir par une autre personne. Si vous avez des questions (grammaticales ou autres), n'hésitez pas à me contacter. Je suis à votre disposition.

Comme tous les cours à la faculté des langues romanes, ce cours adhère strictement au programme de l'honnêteté académique. Cela veut dire simplement que tout devoir préparé pour ce cours doit être le vôtre, sans exception. Tous les devoirs (c'est-à-dire les exercices de style, les journaux, les compositions, les activités, TOUT) que vous faites doivent être le résultat de votre propre travail, basés sur vos propres connaissances. Absolument aucune tricherie, aucun plagiat ne sera toléré. « Partager » les réponses avec vos camarades de classe est un exemple d'une violation de l'honnêteté académique. Si vous utilisez des ressources secondaires, il faut citer toutes ces ressources dans le style MLA, y compris tous renseignements trouvés sur Internet.

"All academic work must meet the standards contained in "A Culture of Honesty." Students are responsible for informing themselves about those standards before performing any academic work. The link to more detailed information about academic honesty can be found at: <http://www.uga.edu/ovpi/honesty/acadhon.htm>"

### Table française

La Table française se réunit le jeudi à 17h00 au Globe (à l'angle des rues Lumpkin et Clayton). C'est une très bonne occasion de parler français et de faire la connaissance d'autres étudiants qui partagent vos intérêts.

**IL EST INTERDIT DE MANGER ET BOIRE (SAUF DE L'EAU) DANS LA SALLE DE CLASSE. MERCI DE RESPECTER CETTE RÈGLE.**

*NB:* The course syllabus is a general plan for the course; deviations announced to the class by the instructor may be necessary.

FREN3010		Syllabus: 12h20-13h10	Automne 2009
DATE	Les devoirs indiqués sont à préparer AVANT le cours et sont dûs au début de la séance. PC = <i>Pause-café</i> ; MISE = <i>Mise-en-scène</i>		
<b>Aug.</b>	17M	Introduction au cours ; discussion du syllabus, des manuels ; petite révision	
	19W	PC : pp. 1-9 ; Activités A (Étapes 1, 2), C (Étape 1), D (Questions)	
	21F	PC : pp. 9-12, 182-197, 198-209 ; Décrire (Étapes 1, 2), Comparer (Étapes 1-3)	
	24M	PC : p. 12, pp. 204-216 ; Passé (Étapes 1-3)	
	26W	PC : pp. 13-14, 217-233, 234-240 ; Réagir (Étapes 1-3), Questions (Étapes 1, 2)	
	28F	PC : pp. 14-15, 241-245, 245-249 ; Future (Étapes 1-3), Hypothèses (Étapes 1-3)	
	31M	<b>Labor Day ; No classes</b>	
<b>Sept.</b>	2W	PC: pp. 16-17 : Juliette Binoche ; p. 17B : Autoportrait ; Article supplémentaire (WebCT) : Audrey Tautou ; Feuille de questions sur les 2 lectures (WebCT)	
	4F	PC: pp. 21-23 ; Activités : A ; pp. 35-37 ; Activités : A ; Activité sur le vocabulaire (WebCT) ; Activité sur Paris (WebCT) <b>Article et questions pour la présentation à remettre</b> (copie et lien, si possible)	
	7M	Il faut avoir regardé <i>Le Fabuleux destin d'Amélie Poulain</i> avant de venir en classe. Journal de réaction à remettre. PC: pp. 26-27 (Étapes 1, 2) ; MISE: pp. 13-14, Activité sur le vocabulaire (WebCT) ; p. 15 : Mise au point	
	9W	PC: pp. 27-28 ; Décrire (Étape 2) ; pp. 30-31 : E, F MISE: p. 17, #3 ; pp. 18-19, Discussion #5	
	11F	PC: pp. 32-34, A, F ; Feuille (sur WebCT)	
	14M	PC: p. 43 Pour écrire, Étapes 1, 2 MISE: pp. 43-46, Activité 2 (p. 45), Discussion (p. 46) <b>Présentation #1</b>	
	16W	PC: pp. 32-34, A, F ; Feuille (sur WebCT) <b>Présentation #2</b>	
	18F	MISE: p. 63 : Remue-méninges, #1,2 <b>Composition #1 brouillon</b>	
	21M	PC: pp. 46-47, Activités A, B ; pp. 48-49 Activité A ; pp. 61-64, Activité A (p. 63) et Activité de compréhension (p. 64) <b>Présentation #3</b>	
	23W	Il faut avoir regardé <i>Le Retour de Martin Guerre</i> avant de venir en classe. Journal de réaction à remettre. MISE: pp. 68-60, Compréhension : 1, 2 ; Vocabulaire (feuille sur WebCT)	
	25F	PC: p. 52 F (Étapes 1, 2) ; p. 53, Note culturelle et Discussion MISE: p. 69, Discussion : 1-5 <b>Présentation #4</b>	
	28M	PC: p. 69, Autres thèmes pour discuter (Étapes 1, 2) <b>Composition #1 version finale</b>	
	30W	PC: pp. 54-55, Faites votre diagnostic ! (A, B) ; p. 56 Activité A (Étape 1) MISE: p. 70, Analyse : 1, 2, 3	
<b>Oct.</b>	2F	PC: pp. 71-72 ; p. 73, Activités A, B MISE: p. 148, Avant-scène: #1; p. 150 : C, D ; p. 151 : Remue-méninges: 1, 2; Vocabulaire (feuille sur WebCT) <b>Présentation 5</b>	

	5M	Il faut avoir regardé <i>Kirikou et la sorcière</i> avant de venir en classe. Journal de réaction à remettre. <b>PC:</b> pp. 73-75, Activités A ; Feuille (sur WebCT)
	7W	<b>PC:</b> p. 76, D. Questions personnelles ; p. 77, Note culturelle et Discussion <b>MISE:</b> p. 157, Approfondissons : 1-3 <b>Présentation #6</b>
	9F	<b>PC:</b> pp. 78-82, Diagnostic et Activités A, D, E ; <b>MISE:</b> p. 157, Discussion : 1-6
	12M	<b>PC:</b> p. 93, Pour écrire (Etape 1); Feuille (sur WebCT) <b>MISE:</b> p. 157, Analyse <b>Présentation #7</b>
	14W	<b>PC:</b> pp. 93-94, Autres thèmes pour discuter (Etapes 1,2)
	16F	<b>EXAMEN DE MI-SEMESTRE</b>
	19M	<b>PC:</b> pp. 96-97, Activités A, B <b>MISE:</b> p. 215 : Remue-méninges : 3, 4 ; Vocabulaire (feuille sur WebCT)
	21W	Il faut avoir regardé <i>Le Dîner de cons</i> avant de venir en classe. Journal de réaction à remettre. <b>PC:</b> pp. 98-99, Activité A <b>MISE:</b> p. 220 : Compréhension <b>Présentation #8</b>
	22R	<b>MID-POINT WITHDRAWAL DEADLINE; LAST DAY TO WITHDRAW WITH A "W."</b>
	23F	<b>PC:</b> p. 101, Questions personnelles ; p. 103, Note culturelle et Discussion <b>MISE:</b> p. 221, Discussion : 1-4 <b>Présentation #9</b>
	26M	<b>PC:</b> pp. 104-105, Faites votre diagnostic (A, B) <b>MISE:</b> p. 223, Analyse : 1,2,5,6
	28W	<b>PC:</b> Feuille (sur WebCT) <b>MISE:</b> pp. 224-225, Interview ; Questions sur l'interview (feuille sur WebCT) <b>Présentation #10</b>
	30F	<b>FALL BREAK: NO CLASSES</b>
<b>Nov.</b>	2M	<b>PC:</b> pp. 122-123, Autres thèmes pour discuter (Etapes 1, 2) <b>Présentation #11</b>
	4W	<b>PC:</b> pp. 125-127, Activité A <b>MISE:</b> p. 126, Remue-méninges : 1-4 ; Vocabulaire (feuille sur WebCT)
	6F	Il faut avoir regardé <i>Les Yeux sans visage</i> avant de venir en classe. Journal de réaction à remettre. <b>PC:</b> pp. 128-130, Activité A <b>MISE:</b> pp. 130-131, Approfondissons : 1-5 <b>Présentation #12</b>
	9M	Feuille de questions (Sur WebCT) <b>Composition #2 brouillon</b>
	11W	<b>PC:</b> pp. 130-131 Activité B (Etapes 1,2) ; pp. 134-136, Faites votre diagnostic et C (Comment voyez-vous...) <b>MISE:</b> pp. 131-132, Analyse : 1-4, 6, 7 <b>Présentation #13</b>
	13F	<b>PC:</b> pp. 151-152, Autres thèmes pour discuter (Etapes 1, 2)
	16M	<b>PC:</b> pp. 154-155 ; p. 156 : Activités A, B ; pp. 157-158 : Vocabulaire ; pp. 158-160 : Activités A (Etape 1), B <b>Présentation #14</b>
	18W	<b>MISE:</b> p. 261, Eclairages ; p. 262, Remue-méninges : 1-4 ; Vocabulaire (feuille sur WebCT) <b>Composition #2 version finale</b>
	20F	Il faut avoir regardé <i>Les Glaneurs et la glaneuse</i> avant de venir en classe. Journal de réaction à remettre. <b>MISE:</b> p. 265, Mise au point : 1-6 <b>Présentation #15</b>

	23-27	<b>Holiday (Thanksgiving)</b>	
	30M	<b>PC:</b> pp. 165-166, Activité B (Étapes 1, 2, 3) ; <b>MISE:</b> p. 266 : Compréhension : 1,2,4	
<b>Dec.</b>	2W	<b>PC:</b> p. 168, G (Étape 1) ; p. 166, C ; <b>MISE:</b> p. 266, Approfondissons : 1-3	<b>COURSE EVALUATIONS</b>
	4F	<b>PC:</b> pp. 161-162, Lecture et Discussion ; <b>MISE:</b> pp. 267-268, Analyse : 1, 2, 3, 5 ; p. 267, Discussion : 1-7	
	7M	<b>PC:</b> p. 181, Autres thèmes pour discuter (Étape 1); Feuille (sur WebCT)	
	8TU	<b>Projet final à remettre</b> Exam Review	<b>(Friday class schedule)</b>
	9W	<b>Reading Day: No classes</b>	

**Examen final: (12h20) le lundi 14 décembre, de 12h00 à 15h00**